

Alexandra Pedraja interviewed by Iván Feliz
October 20, 2019
Arden Street, NY

Iván Feliz: My name is Ivan Feliz and interviewing my mother Alexandra Pedraja in 47 Arden Street, on October 20th Sunday. Mi nombre es Ivan Feliz y estoy haciendo un interview con Alexandra Pedraja mi madre en el 47 de Arden Street en Octubre 20 en un Domingo. Do you give me permission to record this oral history? ¿Tú me das permiso para record esta historia oral?

Alexandra Pedraja: Si

IF: Okay, where did you grow up? Donde Tú creciste?

AP: En Dominican Republic.

IF: Describe your favorite meal growing up? Describe tu comida favorita cuando estabas creciendo.

AP: Mi favorita comida?... Chocolate con pan con queso.

IF: Why was this significant to you? Por qué era significativa para ti esa comida?

AP: Por Que me encanta el chocolate. Ese era mi desayuno preferido todos los días.

IF: Was there meaning behind it beyond the food itself? Tenía un recuerdo? Tengo como algo sentimental esa comida para ti, cuando estabas creciendo?

AP: No, no tiene sentimiento.

IF: Nada mas era porque te gustaba?

AP: Yea

IF: Does a certain food remind you of a loved one? Ahi alguna comida que te recuerde a ti de un ser querido o un familiar?

AP: No, ninguna

IF: De verdad?

AP: No

IF: No a tu madre? Una comida cualquiera?

AP: Bueno el sancocho

IF: Y por qué? Y A Quien te a recuerda esa comida?

AP: Porque a todos no gustaba comer sancocho, y el sancocho se comía los domingos.

IF: Do you have any memories in regards of preparing meals with an elder? Tú tienes una memoria haciendo una comida con alguien más mayor que tú? Como la memoria con tu abuela oh mama?

AP: Con mi mama

IF: Con mama? Y como que es lo primero que se te mete en la mente cuando tu piensas en so? Like te de felicidad, oh qué?

AP: Bueno que la hacíamos entre las dos, una hace una Cosa y la otra hacia otra, una parte de la comida.

IF: Y cuando tú eras chiquita también? Tu ayudaba mama a hacer comida y todo eso?

AP: Si, cuando yo era chiquita yo era la que cocinaba. No tan Chiquita pero adolescente yo era la que cocinaba y mi mamá trabajaba.

IF: What is currently your favorite meal to eat or to make?Cuál es tu comida favorita para comer ahora oh para preparar? Tu comida favorita que tu estas comiendo ahora en este like... en este tiempo? Y después cuál es tu mejor comida que tú quieres preparar.

AP: Me gusta lo Mariscos

IF: Por qué?

AP: Porque son fácil de hacer, los camarones principal mente.

IF: y te gusta comerlo también?

AP: Me gusta comerlo y me gusta cocinarlo

IF: eh, es tu favorita?

AP: Mhm

IF: No tiene nada sentimental oh nada más te gusta comer lo/

AP: No

IF: If you could pick anyone in the world, who. Would you eat your favorite meal with? Why? And what would you eat? Si tu escogieras a alguien del mundo cualquiera del mundo, puede ser muerto, del pasado, alguien famoso, Quién tu comerias una comida con esa persona y Por qué?

AP: Con quien yo comería esa comida?

IF: Si

AP: Y por qué?

IF: Y por qué! Puede ser cualquier gente.

AP: No sé. Con mi hermana porque también le gustan los camarones.

IF: Cual de las dos

AP: Yahaira

IF: Nada más por eso? Nada sentimental?

AP: No

IF: Is there any food you would not eat? Ahí albums comida que tu no comieras? Que tu nunca quisieras comer?

AP: Ah ver dejame pensar, yo como todo.

IF: Yo me acuerdo de que ah ti no te gustaba el pato.

AP: Ah no me gusta el pato.

IF: Y por qué no te gusta el pato?

AP: Porque sabe malo. No el pato que hacen los chinos no me gusta.

IF: No te gusta ese pato?

AP: No

IF: Y por qué? La textura o qué?

AP: Porque la textura es muy mala, Pero si lo hace otra gente bien hecho si yo me lo como.

IF: Do you abide by any dietary restrictions because of your religion? Tu alguna comida tu no comes por tu religión oh tu like no comes por un dia por tu religión oh por tu cultura?

AP: No, ninguna.

IF: oh pu tu comes lo que tú quieras?

AP: Yo como lo que yo quiera, mi religión católica no prohíbe ninguna comida.

IF: Y cuando es viernes negro?

AP: No cuando es viernes santo, no se come carne, no se come carne por tradición por respecto a la iglesia católica.

IF: Y tú no comes carne eso Días?

AP: No

IF: Why or why not? Porque? Porque tú no comes? Porque la religión oh dime tu razón.

AP: Porque no acostumbraron desde pequeña eso porque supuestamente eso viernes no se come carne porque hay que guardar la cuaresma de Jesús Cristo cuando resucitó algo así, a veces me la come cuando se me olvida.

IF: Pero quién te enseñó eso? Mama?

AP: Si

IF: okay, are there certain foods you only eat on special occasions? Ahí alguna comida que tu nada más comes en una ocasión especial?

AP: Oh si el pavo en thanksgiving.

IF: Pero por que tú te lo comes en thanksgiving nada más el pavo?

AP: OHH por que el pavo se come en thanksgiving porque es el día de acción de gracias de los americanos y como regularmente nosotros no cocinamos el pavo así, me lo como es día.

IF: Y por qué esa ocasión es significativa para ti?

AP: Porque estamos celebrando el día de acción de gracias de los americanos y es significativo para mí, y hago la cena de ellos que es el pavo.

IF: Who in your life cooks the best meals? Quien en tu vida prepara la mejor comida?

AP: Yo

IF: Pero aparte de ti, quien?

AP: Ahí mucha gente que cocina bueno.

IF: Pero quién es la mejor, quien es la persona mejor?

AP: Depende de qué tipo de comida.

IF: Pero quien tú tienes en tu mente?

AP: Nadie, a mis amigas

IF: No a mama oh alguien?

AP: Mami también cocina bueno pero ultima mente no tanto

IF: Pero qué mamá cocina que te gusta mucho?

AP: A el sancocho, el chivo.

IF: What does eating well mean to you? Que significa comer bueno para ti?

AP: Que una comida esté bien hecha, que te guste, que sea agradable a la vista, y que sea saludable.

IF: What is your favorite place to eat? Donde es tu favorito lugar para comer?

AP: Los restaurantes.

IF: Los restaurantes?

AP: Si

IF: Y qué tipos de restaurantes?

AP: Todos dependen, peruano, dominicano, lo italiano, to do tipo de comida.

IF: Que tu pides ahí? What do you order?

AP: En los restaurantes?

IF: Yeah

AP: Carnes, salmón, camarones, langosta, cangrejo, ensalada, vegetables

IF: How does the food you eat or cook make you who you are? Como la comida que tu comes y cocinas te hacen a ti? Hacen tu personalidad que te hacen a ti?

AP: Una buena cocinera.

IF: Is there a food that reminds you of home? Why? Ahi una comida que te ha recuerde a casa? Por qué? Casa puede ser cuando tú vivías en Santo Domingo oh aquí, el lugar que tu pienses que es casa.

AP: Si el arroz, el moro con pollo guisado.

IF: Y por qué?

AP: Porque me encanta esa comida también.

IF: No pero porque te a recuerda a casa?

AP: Porque siempre uno lo hacía en la casa, siempre uno lo hace en la casa el pollo guisado con el moro.

IF: Do you serve certain food or traditions in regards to food or drink? Ahi alguna tradición que tu sigues con comida y bebidas?

AP: Tradiciones bueno la de Semana Santa que es una tradición de comer arroz, pescado, y guandules. En navidad el perrnil con ensalada de papa. En thanksgiving el pavo, y ya.

IF: Ya?

IF: Is there anything you eat because of your cultural background? ahí alguna comida que tu comes nada más por tu cultura, nada más porque es tu cultura?

AP: Si! Arroz, habichuela, y carne, ya sancocho.

IF: Y sancocho, nada más por tu cultura tu come eso?

AP: Ese es mi cultura y también porque me gusta también.

IF: If you could go anywhere in the world to try new food, where would you go and why? Si tú pudieras ir a cualquier parte del mundo ah tratar nueva comida, para donde tu fueras y por qué?

AP: A tratar nueva comida?

IF: Yeah

AP: Es que yo no tengo que ir a otro mundo para tratar nueva comida si es que yo la puedo tratar toda.

IF: Pero si tu pudieras ir para tratar la original.

AP: La italiana, italia.

IF: Y por qué?

AP: Por la pasta, porque me gustan.

IF: Te gustan las pastas?

AP: Si todas.

IF: What is a meal, snack can you eat all the time and not get tired of? Cual comida o merienda tú puedes comer y nunca te puedes cansar de comer eso?

AP: El pollo al horno

IF: Pollo al horno?

AP: Si

IF: Y una bebida?

AP: El café

IF: El café? Y por qué?

AP: Porque soy adicta al café.

IF: What is the most important meal of the day to you? What do you look forward to every day?Cuál es tu comida más importante del día?

AP: El almuerzo

IF: el almuerzo, lunch? Y por qué?

AP: Porque como yo no me desayuno me da hambre en la hora del almuerzo.

IF: How does your environment or your community you live impact the food you eat? Cómo tu comunidad y to eso donde tu vives alrededor te hace pensar en lo que tu comes?

AP: Porque la mayoría de la persona que viven aquí son dominicano y todos los restaurantes cocinan comida Dominicana.

IF: How do you feel when people appropriate your food? Como tú te sientes cuando otras culturas comen tu comida y like con una mente chiquita y no una mente abierta que comen la comida dominicana y dicen-

AP: Que no le gustan?

IF: No que no le gusten like-

AP: Que se la comen por comérsela?

IF: Yea como tú te sientes?

AP: Uno se siente muy bien porque uno quiere que le guste su comida pero cada país cada cultura le gusta comer su comida porque nacen con esa comida cultura y comen su comida.

IF: How does your income impact your food choices? Como tu income impacta lo que tu comes?

AP: Que si gasto mucho?

IF: Si gasta mucho, si no puedes gastar mucho.

AP: A no, no puedo gastar mucho si es por mi income no puedo gastar mucho en comida por que a mi me gusta comer mucho, en muchos sitios diferentes.

IF: ahí alguna comida que tu prepares que no te guste a ti pero tú la preparas por nosotros?

AP: Si

IF: Cual?

AP: El puré de papa no me gusta mucho pero lo hago, ahí otra cosa que ustedes... a lo Mac and cheese no me gusta mucho y yo lo hago por ustedes.

IF: I asked if there's any food that she doesn't like making but she makes it because of her kids.

IF: Yo creo que eso es todo. ahí alguna pregunta que yo no te pregunte que tu quisieras que te pregunte?

AP: No

IF: Nothing que se te meta en la mente?

AP: ...

IF: Then i guess that concludes are oral history. Creo que esto-

AP: Ahi comida que ahí me gusta que yo no la hago porque ustedes no se la comen.

IF: she said that there's food that she doesn't make that she likes but she doesn't make it because we don't like it. Y cuales son esa comida?

AP: Como el arroz con habichuela ligado con moro, los guandules, la sopa de arroz, cosas así.

IF: that is all? Eso es todo?

AP: Eso es todo.

IF: Well this officially concludes our oral history. Esto concluye nuestra historia oral.

AP: Si

IF: Bye.